

Caminos Austria 3 Schulbuch

Unidad 1

S. 12/7b ① 1-2

Opiniones de algunos hispanohablantes

- ⊙ Bueno, aquí estamos un grupo de hispanohablantes, que todos hemos tenido que aprender otra lengua, para vivir en este país, y en este caso concreto, hemos aprendido todos el alemán. ¿Qué es lo que les ha parecido a ustedes difícil?
- ◆ A mí lo que me ha resultado más difícil son lo de las declinaciones: el acusativo, el dativo. Y también el que existan tres artículos.
- ⚙ Lo complicado que es el *der, die, das*, ¿ya? Que a veces el *die* se convierte en *der*.
- ⊙ Claro.
- ⚙ Depende cómo, dónde esté y por qué.
- ~ Depende del caso.
- ⚙ Bueno, y eso no lo he aprendido nunca y no creo que lo aprenda tampoco.
- ⊙ Ernesto, ¿difícil el alemán o fácil?
- + Difícil.
- ⊙ Difícil.
- + Muy difícil. Por ejemplo, esas preposiciones separadas de los verbos que se usan al final, por ejemplo, ese *Gehen Sie mit!* o *Nehmen Sie ab!*, o qué sé yo qué... Y todas esas cosas a mí siempre me han resultado un problema.
- ⊙ Ajá.
- ~ Bueno, la voz pasiva del alemán también es muy, muy complicada y nos cuesta muchísimo trabajo aprenderla. Es este *werden, worden, wurde*. Ah, jeso es imposible! Y también la pronunciación, la pronunciación del idioma alemán es tremenda para nosotros latinos, los latinos.
- ⚙ Sí, ¡ya lo creo que es difícil! Sobre todo, porque tienen una cantidad de consonantes, todas juntas, todas a la vez.
- * Para mí también fue un problema pronunciar algunas palabras. Por ejemplo, tardé una hora en decir la palabra *Zwetschge*.
- ⊙ *Zwetschge*.

- * Y todavía no la puedo decir perfectamente. Y también, hacer las pausas entre... después de cada palabra.
- ⊙ ¿Y hubo algo fácil? Olga, ¿para ti hubo algo fácil?
- ⚙ Para mí lo más fácil es, creo yo, leer.
- ⊙ ¿Leer?
- ⚙ Leer, leer. No traducir. Leer, digo.
- ⊙ Y, ¿los demás? ¿Algo fácil?
- ◆ Los verbos. La conjugación de los verbos no ha sido difícil para mí.
- ⊙ ¿Te parece?
- ◆ Me parece, sí.
- ~ No, para mí la conjugación de los verbos es muy complicada. Sobre todo, también ha sido para mí muy complicado cuando tengo que decir los verbos al final, siempre tengo que decir los verbos al final y nosotros en español nunca hacemos eso.
- ⊙ Claro.
- ⚙ Eso. Y sobre todo cuando... es un verbo auxiliar que viene al último de una tremenda frase, sencillamente no lo encuentro.
- ⊙ ¿Hay algo divertido? ¿Recuerdan alguna...?
- ◆ Bueno, a mí me ha pasado con los sustantivos. Porque a veces están compuestos, entonces yo los invertía, y en lugar de decir *Knoblauchpresse* decía *Presseknoblauch*, cosas así. La gente se moría de risa también.

Unidad 2

S. 25/2a ① 3-4

Mascotas y sus dueños

1. Pues sí, yo tengo un bóxer que se llama "Sultán". Es que vivo sola, ¿sabe?, y como es una casa con jardín, pues eso, el perro cuida la casa, y, además, con él me siento muy protegida. Sultán es un perro fuerte y, a veces, quizás algo brusco, pero de carácter es dulce y fiel. Bueno... dicen que los bóxer son feísimos, pero la verdad es que a mí me gustan. Son muy obedientes y el mío está muy bien educado.
2. Sí, claro que tengo animalitos en casa. Mi pasión son los periquitos, ¿sabe? ¡Es que son



tan alegres! Tengo una pareja: Romeo y Julieta. Romeo es el macho y Julieta, la hembra. Romeo es azul con las alas blancas y Julieta, amarilla y, claro, es también más pequeña. Mire, joven, yo ya estoy jubilado, y, claro, estoy mucho tiempo solo en casa y bueno, mis periquitos me hacen compañía, y me entretiene cuidarlos. Y, ya le digo, son listos y muy cariñosos. Incluso comen de mi mano.

3. Pues sí, en casa tenemos un gato siamés. Félix se llama. Es marrón oscuro y tiene unos ojos azules preciosos. Para nosotros es el bebé de la casa. La verdad es que está super-mimado, pero es que es muy cariñoso y se hace querer. Siempre está acostado en el sofá, en la alfombra, en mi cama, en fin, donde esté calentito y donde haya alguien, porque no le gusta estar solo.

S. 30/9b 5-6

La zorra y el lobo

Andaba el lobo muy hambriento buscando algún animal para comérselo. Y por ahí se encontró con la zorra y le dijo:

“Oiga usted, señora Zorra, que me la voy a comer. Ya me muero de hambre y algo tengo que comer.”

Y la zorra le dijo:

“Pero mire usted, que estoy muy flaca. Yo también tengo mucha hambre, y además tengo que darles de comer a mis cuatro zorritos.”

“Y a mí, ¿qué me importa?”, le dijo el lobo. Y ya iba a darle la primera mordida cuando la zorra le dijo:

“Un momento, por Dios, señor Lobo. Mire que yo sé dónde vive un señor que tiene un pozo lleno de quesos. Vamos al pozo y verá usted cómo le digo la verdad.”

Y se fueron la zorra y el lobo a buscar los quesos. Y llegaron a una casa donde estaba el pozo, y la luna se reflejaba en el agua y parecía un queso. Y se asomó la zorra y volvió y le dijo al lobo:

“¡Ay, amigo lobo! ¡Que el queso es grandón! ¡Mire, mire usted!”

Y se asomó el lobo y vio la luna y creyó que era un queso grandón. Pero el lobo, sospechoso, le dijo a la zorra:

“Pues bueno, amiga zorra, vaya usted abajo y tráigame el queso.” Y la zorra se metió en uno de los cubos y bajó hasta el agua. Y gritó desde abajo al lobo:

“¡Ah, amigo Lobo! ¡Qué grandón está el queso! ¡No puedo con él! Venga usted y ayúdeme a subirlo.”

“Pero no puedo yo entrar.” – le respondió el lobo.

“¿Cómo voy yo a entrar? Súbalo usted sola.”

Y la zorra le dijo: “¡Pero no sea usted tonto! Métase usted en el otro cubo y baje a ayudarme.” Y el lobo se metió en el otro cubo y, como pesaba mucho más que la zorra, se fue para abajo y la zorra subió para arriba. Y se quedó el lobo en el pozo buscando el queso y la zorra se fue muy contenta a ver a sus zorritos.

S. 34/4 7

¿Qué esperan estas personas de su lugar de vacaciones?

- Perdonen, por favor, ¿les importaría concederme un minuto de su tiempo? Es que estamos realizando una encuesta para el Ministerio de Turismo.
- No, para nada. Sí, diga. Usted dirá.
- Se trata de saber lo que esperan los turistas de un lugar de vacaciones. Usted, por ejemplo, ¿qué espera?
- A mí lo que me gusta es ir adonde no haga demasiado calor. En verano, aquí es tremendo, insoportable.
- Eso, eso. Sol sí, pero no tanto calor... Y conocer gente nueva, tener contacto con otra gente, eso es lo más importante para mí.
- Ah, muy bien. ¿Y para usted, señora?
- Para mí lo más importante es la tranquilidad, que no haya discotecas, ni mucha gente. Mire, yo lo que quiero es descansar, que estrés ya tengo bastante en mi trabajo, vamos.
- Claro, claro. Oye, ¿nos ayudas también? Es para una encuesta. ¿Qué le pides a un lugar de vacaciones?
- ¿Que qué le pido yo a un lugar de vacaciones? Pues... que el hotel tenga piscina, eso por supuesto, y... una buena pista de tenis, y si hay animación, pues mejor. Hombre, que

- haya un buen ambiente, ¿no?
- ⊙ ¿Eso también es importante para usted, señora?
 - ~ Bueno, pues... yo tengo dos niños pequeños y, claro, por eso me gusta que en los hoteles ofrezcan actividades para los niños y que haya servicio de canguros, babysitter, vamos, para que podamos salir un poco mi marido y yo, ¿no?
 - ⊙ Por supuesto. Mmh... Bueno, y usted, señor, ¿qué le pide a un lugar de vacaciones?
 - § Pues, verá usted, a mí me gusta mucho viajar. Me gustan los viajes organizados para ir a países como Grecia, Egipto, Israel... Me interesa mucho el arte y la historia, ¿sabe usted? Lo único es que no hablo inglés, ni francés, ni nada, por eso es muy importante que el guía, o la guía, hable español, porque si no, no entiendo nada.
 - ⊙ Pues muchas gracias a todos.
 - ◆ De nada. Está bien.

Unidad 3

S. 41/2b ⊙ 8-9

Semana Santa en América Latina

- ⊙ En Latinoamérica también hay celebraciones de Semana Santa muy bonitas, ¿no? ¿Cómo es con ustedes?
- ◆ Bueno, en Colombia el día más importante es el viernes, el Viernes Santo, y ese día están las iglesias 24 horas abiertas y tratamos de visitar todas las iglesias que nos sea más posible y las iglesias están llenas y todo el mundo está en... en Viernes Santo. Y lo más importante también en Colombia son las procesiones. Y el domingo, pues es la fiesta más grande, se come muy bien en casa, y los niños reciben sus vestidos nuevos para ir a la iglesia y es una fiesta donde se reúne también toda la familia, y bueno... Viernes, sábado y domingo se celebra la Semana Santa y el lunes, pues no.
- ⊙ Pero es religiosa.
- ◆ Pero es muy religiosa y... bueno, en Suramérica somos muy religiosos.
- ⊙ ¿Sí? ¿En toda Suramérica? ¿También en

Perú?

- ⊙ Sí, creo que es la herencia de los padres a los hijos, o sea, de España, que hemos heredado todos los países latinoamericanos y tenemos las mismas costumbres como la Semana Santa, procesiones cada día, de diferentes iglesias. Lo más atractivo en mi ciudad es la "Quema de Judas". Se trata de un muñecón relleno de cohetes, que estalla, arde, ya, hasta quedar en cenizas.
- ⊙ Y la gente se venga...
- ⊙ Se venga, naturalmente, porque es el Judas.
- ⊙ ¿Y qué día es eso?
- ⊙ El día domingo. El día Domingo de Gloria.
- ⊙ ¿En Chile también hay algo así?
- ~ No, no tenemos nada de eso.
- ⊙ ¿Nada de Semana Santa?
- ~ No, no, tenemos, claro, Semana Santa solamente el día viernes, el sábado y el domingo. El día viernes, que es un día festivo, o sea, que nadie trabaja, y ese día se procura no comer carne. Se come mucho pescado, marisco, pastas, cosas así. La gente va a la iglesia también y se hacen las procesiones, pero realmente no es una fiesta muy, muy grande, que vamos a decir... que todo el país o gran parte del país se moviliza, esto no. No es así.
- ⊙ ¿Es más familiar?
- ~ Lo que sí ahora está entrando mucho el día domingo, el de Pascua de Resurrección, es todo esto del conejito y de los huevitos y estas cosas que han entrado. Es toda la influencia europea...
- ⊙ Ah, ¿será que hay muchos...?
- ~ ... que en Chile tenemos muchos europeos, muchos de todas partes, especialmente, digamos, en el sur de Chile, sobre todo, de Alemania. También hay ingleses, franceses también, bueno, sin contar con los españoles y los italianos, ¿no? Y entonces, esto de los conejitos y de los huevitos, ya los niños salen el domingo por la mañana con su cestita a buscar los huevitos en el jardín. Bueno, eso es todo, ¿no?
- ⊙ En Argentina, ¿también conocen eso de los huevos de Pascua? Ahí hay también muchos extranjeros, ¿no?



- + Sí, bueno, yo te puedo hablar de Buenos Aires, en las provincias es un poco diferente, ¿no? Pero, por ejemplo, en Buenos Aires ha entrado también esa influencia centroeuropea. Pero, digamos, entre nosotros no es una fiesta popular así extrovertida como otros países de Latinoamérica. Somos muy serios en ese sentido.
- ⊙ Y entonces se recuerda la muerte de Cristo.
- + Se recuerda, claro, y, pero, por ejemplo, lo que más se respeta es... por ejemplo, el hecho de no comer carne los viernes, reemplazándola por pescado.
- ~ Y eso es difícil para los argentinos.

S. 47/5a ⊙ 10-11

Medicina alternativa

- ⊙ ¿Y cómo aprendió a ser curandero?
- ◆ Esta fue una forma extraña, porque yo realmente egresé de una universidad para ser un tecnólogo, y... por uno de esos accidentes del destino, caí enfermo y luego tuve que utilizar todos aquellos conocimientos de la medicina oficial, y cuando vi que esto no tenía ningún efecto positivo en mi persona, fui desahuciado y así regresé a mi pueblo. Y allí fui curado por una persona, por un campesino humilde. Y para mí esto fue prácticamente un choque cultural.
- ⊙ ¿Era un curandero?
- ◆ Sí, era un curandero que vivía allí y realizaba actividades de pastoreo y de agricultura, pero al mismo tiempo también era un gran conocedor de los poderes que tiene la naturaleza para curar. Entonces, después de este choque cultural, decidí que debería averiguar el porqué un campesino que no había ido a ningún centro, que ni siquiera sabía leer ni escribir, podía devolverme la salud. Me volví nuevamente hacia las comunidades y así fui siguiendo paso a paso a los curanderos. Y poco a poco, sin darme cuenta, me vi con que también iba aprendiendo todo aquello que ellos conocían. Y después, en forma práctica, fui aprendiendo al practicar con ellos, al hacer como un ayudante, siguiendo sus

indicaciones, siguiendo sus pasos, y poco a poco también me vi ejerciendo el curanderismo como arte y como técnica.

- ⊙ Hay características especiales de la medicina andina, que usted cree que se deben de conocer, entonces, aquí en Europa.
- ◆ Una de las características fundamentales de la medicina andina es el respeto a la naturaleza humana y el respeto a la naturaleza en general.
Y la otra característica es que se basa mucho en el uso de la energía. Esta energía, que es prácticamente algo que existe en la naturaleza y también existe en cada ser humano. Y, además, la búsqueda de equilibrio, porque la salud es simplemente una cuestión de equilibrio en la naturaleza del ser humano.
- ⊙ ¿Utiliza ciertos remedios, plantas medicinales, masajes, o qué tipo de remedios utiliza?
- ◆ Los remedios dependen de la naturaleza de la enfermedad. En algunos casos solamente es necesario utilizar las manos, en otros es conveniente utilizar plantas medicinales, en otros, quizás productos animales o minerales, o en algunos casos, una composición de alguno de estos productos. Pero para cada enfermedad tiene que existir una preparación. Y también esta preparación no puede ser aplicada a todos, porque no se puede generalizar. Las enfermedades son personales, no son enfermedades generalizadas. Entonces una... un curandero tiene que saber cuál es la medicina que debe preparar, o qué plantas debe indicar a un paciente en particular. En consecuencia, hay que considerar las plantas de acuerdo a la naturaleza de las personas.



Unidad 4

S. 69/4a Ⓞ 12-13

El contestador automático

1.

- Ⓞ Estás hablando con el contestador del número 253 86 00. Si quieres, deja un mensaje después de la señal.
- ◆ ¡Hola, Eduardo! Soy Carlos. Quería preguntarte si podemos quedar hoy en el bar. Llámame para confirmármelo. ¡Hasta luego!

2.

- Ⓞ ¡Hola! En este momento no estamos en casa, pero deja el recado después de la señal y te llamaremos lo antes posible.
- ◆ Es un mensaje para Carlos, de Eduardo. Me parece bien que nos veamos después de tantas semanas, pero realmente hoy tendré que trabajar hasta muy tarde. Lo lamento. ¿Qué te parece si quedamos mejor para vernos mañana? Avísame. ¡Hasta luego!

3.

- Ⓞ Estás hablando con el contestador del número 253 86 00. Si quieres, deja un mensaje después de la señal.
- ◆ ¡Hola Eduardo! Otra vez yo, Carlos. ¡Es increíble que no podamos hablar directamente! Bueno, no importa. Mira, mañana no puedo, tengo un compromiso importante, pero ¿qué te parece si nos encontramos el miércoles en el bar? Vendrá el grupo de siempre a mirar el partido y a tomar algo. Si quieres, pásate por allí. Entonces, ¡hasta el miércoles! ¡Ah! No necesitas confirmármelo. ¡Hasta luego!

S. 71/6 Ⓞ 14

Un medio de comunicación tradicional: el periódico

1.

- Ⓞ ¿Ya has leído lo de los guardias civiles?
- ◆ No, ¿qué?
- Ⓞ ¡No te lo vas a creer! Que han cogido a algunos guardias civiles en Marbella.
- ◆ ¿En serio?
- Ⓞ Y, por si fuera poco, en tráfico de drogas.
- ◆ ¡Vaya! ¡No me digas!
- Ⓞ Y parece que había una mafia que desde Marbella tenía el control de las

discotecas...

2.

- Ⓞ ¿Te has enterado de que Carmen ya no trabaja en la oficina?
- ◆ ¿De verdad? ¿Es que la han despedido?
- Ⓞ ¡Qué va! Con eso del teletrabajo, ahora lo hace todo desde casa.
- ◆ ¿Y cómo lo hace?
- Ⓞ Pues con el ordenador. No es ningún problema.
- ◆ ¡Qué suerte! ¡Ya me gustaría a mí no tener que ir todos los días a la oficina!

3.

- Ⓞ ¿A que no sabes la última de la Seguridad Social?
- ◆ No, ¿qué pasa?
- Ⓞ Ahora, no sólo nos van a hacer pagar todos los medicamentos, también el dentista.
- ◆ ¡Jo! Esto es el colmo. Así nos van a dejar sin dientes.

4.

- Ⓞ ¿Ya has leído lo de los bancos?
- ◆ ¡No! ¿Qué?
- Ⓞ Pues que hubo un problema y los cajeros automáticos no funcionaron durante todo el fin de semana.
- ◆ ¡Qué desastre!

S. 73/1a Ⓞ 15-16

Los aparatos no siempre ayudan

1. ... He estado en casa de Carmen y me ha dicho que no se puede... ¿Has oído? Me estoy quedando sin batería, así que cuelgo y te llamo dentro de una hora.

2. Iberia le comunica que en este momento todas nuestras líneas están saturadas. Le rogamos llame otra vez dentro de unos minutos.

3. ¡Mierda! Ya se ha bloqueado otra vez. Y ahora, ¿cómo se cerraba el programa? A ver, control, alt, suprimir. Un día de estos lo voy a tirar por la ventana...

4.

- Ⓞ ¿Quééééé? No te oigo bien... ¿Tú no oyes los ruidos?
- ◆ ... que nos vemos el lunes.
- Ⓞ ¡Vaya! Se ha cortado otra vez.



S. 77/4a 17-18

La secretaria del señor Rosales recibe muchas llamadas.

1.

- Modelitos, S. A. ¿Dígame?
- ◇ Buenos días, señorita. Soy Roberto Cano, de Textilona, en Manresa.
- Buenos días. ¿En qué puedo servirle?
- ◇ ¿Podría dejar un recado de mi parte para el señor Rosales?
- Claro, cómo no.
- ◇ Dígame que llegaré al Aeropuerto de Barajas hoy a las 9 de la noche y que, por favor, venga a buscarme. Traigo algunas muestras que le van a interesar mucho.
- Por supuesto, señor Cano. Le digo que usted llegará a Barajas a las nueve y que lo vaya a buscar.
- ◇ Muy bien. Gracias, señorita, adiós.
- Adiós.

2.

- ◇ ¡Sí! ¿Hola?
- Modelitos, S. A. ¿Dígame?
- ◇ ¿Podría hablar con el señor Rosales, por favor?
- Lo siento, en este momento está en una reunión. ¿Desea dejarle algún recado?
- ◇ Sí, señorita. De parte de Ángeles Ferreira: que iré con mucho gusto a la recepción del viernes. Eso es todo.
- Muy bien, señora Ferreira.
- ◇ Gracias, hasta luego.
- Adiós.

3.

- Modelitos, S. A. ¿Dígame?
- ◇ Luisa, soy Cari. ¿Le puedes decir a tu jefe que se ha cancelado la reunión con el jefe de Ventas?
- ¿Se ha cancelado? ¿Y eso?
- ◇ Pues no sé. Pero de todos modos necesitamos el informe sobre la estrategia de publicidad. Es urgente. ¿Nos lo puedes mandar?
- Claro, claro. Ahora mismo te lo busco. ¿Vale?
- ◇ Vale, gracias. Adiós.
- Adiós, adiós.

4.

- Modelitos, S. A. ¿Dígame?
- ◇ Buenas tardes. Soy Rodríguez, de publicidad.
- Buenas tardes, señor Rodríguez.
- ◇ Llamaba para decirle que la campaña para la nueva colección de invierno empieza el lunes. Hay que preparar una rueda de prensa para el jueves, este jueves. ¿Puede decírselo al señor Rosales?
- Por supuesto, señor Rodríguez, yo se lo digo.
- ◇ Gracias. Hasta luego.
- De nada, adiós.

Unidad 5

S. 88/8a 19

Reacciones positivas y negativas

1.

- ¿Qué es ese ruido? ¿No me digas que es otra vez el vecino viendo la tele a estas horas? ¡Esto es el colmo!
- ◇ Pero, ¿qué hora es?
- ¿Qué hora es? ¡Las 4 de la mañana! ¿Tú te crees que esto es normal? ¡No puede ser, ya estoy harto de este hombre! (...)
- ◇ ¿Y ahora? ¿Qué se oye ahora?
- ¡Vaya, lo que faltaba! ¡La aspiradora! ¡Está pasando la aspiradora a las 4:15 de la madrugada! ¡Esto sí que no! Ahora mismo voy a llamar a la policía y se va a enterar ese energúmeno...

2.

- Hola Ana, te llamo para contarte ¡que me ha tocado la lotería!
- ◇ ¡Ehhh! ¡Estupendo! ¡Qué suerte! ¡Por fin te podrás comprar ese piso que tanto querías!
- Pues sí, chica. La verdad es que ahora que tengo dinero me lo puedo permitir. ¡Menos mal!
- ◇ Oye, ¡qué bien, de verdad! ¡Qué envidia me das! Yo, con mi sueldo, tendré que estar pagando mi piso hasta el 2040 por lo menos. Bueno, pero esto hay que celebrarlo, ¿eh? ¿Cuándo quedamos para hacer una cena y nos invitas a todos a una comida?



S. 89/1a 20-21

Lejos de mi ciudad

- Ernesto, tú eres de Buenos Aires. Háblanos un poco de tu ciudad. ¿Cómo es?
- ◇ Bueno. En principio, Buenos Aires es un sitio fascinante. Y es un mundo en sí mismo: caótico, desordenado. Vos sabés que es una ciudad monstruosa. Quince millones de habitantes prácticamente y... Pero justamente es ese caos una de las cosas que la hace tan interesante. La mezcla de gente, la mezcla de situaciones diversas todos los días. Ahora, es una ciudad que no se da de entrada al visitante, ¿sabés? Es una ciudad que requiere tiempo para conocerla. Pero a mí me encanta, sobre todo porque se puede vivir las 24 horas, día y noche, sin pausa. Es decir, que podés amanecer en un bar charlando con amigos, mientras que, en otras ciudades, eso ya no es tan usual.
- Mmh. Y bueno, decías que es muy caótica. ¿Te refieres al tráfico? ¿Te refieres a las cosas que están dispersas o a la vida desordenada? ¿A qué te refieres?
- ◇ Sí, un poco a todo. La forma de ser de la gente, el tráfico enloquecido, esa dispersión de objetivos...
- ¿Y violencia o criminalidad, problemas? ¿A eso no?
- ◇ Sí, hay, hay, como en toda gran ciudad. Hay barrios más peligrosos que otros y todo eso, pero como te digo, es como en toda gran urbe.
- Mmh. Y cuando tú vas a Buenos Aires, ¿piensas que en comparación harían falta algunas cosas? Digo, en comparación con otras ciudades donde ya has estado.
- ◇ Sí, por ejemplo, más zonas peatonales.
- Y zonas verdes, por ejemplo, ¿tiene grandes zonas verdes o zonas bonitas de descanso?
- ◇ Sí, en la ciudad hay zonas verdes de descanso, pero claro, mal repartidas. Es que la ciudad creció tan desordenadamente que hoy en día serían necesarias más zonas verdes.
- Mmm... Claro. Háblame... háblame de los barrios. En los tango que todos

- conocemos se habla tanto de los barrios.
- ◇ Los barrios sí, son fascinantes. Por ejemplo, los barrios del sur, donde prácticamente fue fundada la ciudad y que son los barrios tradicionales, los barrios históricos, los barrios del tango, como vos decís.
- ¿Cuál es el más bonito?
- ◇ ¿El más bonito de todos los barrios?
- O de estos... estos sitios.
- ◇ Bueno, es difícil decirlo, pero hay muchos bonitos. Pero, por ejemplo, San Telmo es uno de los que más me gusta.
- San Telmo.
- ◇ Sí, y San Telmo es prácticamente el barrio, podríamos decir, casi originario de Buenos Aires. El más tradicional, el más antiguo. Y también, por ejemplo, está el barrio de La Boca que es muy tradicional, y se llama "La República de La Boca", porque un día llegó a ser inclusive una república.
- ¿De verdad?
- ◇ Sí, sí, pero que duró muy poco tiempo, claro.
- Y el tango, por ejemplo, ¿es parte de Buenos Aires para ti? ¿Realmente es una parte viva de Buenos Aires?
- ◇ Viva, sí. Esa es la palabra exacta.
- Una parte viva, ¿porque se baila en las calles?
- ◇ Mmh. Bueno, en las calles no, pero hay locales de tango y todo eso, todavía. Sigue siendo algo vivo, sí.
- Los habitantes de Buenos Aires se llaman porteños, ¿no?
- ◇ Sí, porteños.
- ¿Por el puerto?
- ◇ Por el puerto, exacto.
- Y los porteños, ¿se sienten diferentes, se sienten una mezcla o algo especial?
- ◇ Ja, ja... especial
- ¿Son argentinos o son porteños? ¿Es diferente ser de Argentina que de Buenos Aires?
- ◇ Sí, los porteños en realidad se consideran algo aparte.
- Y tú eres un porteño típico.
- ◇ Mmh... Sí, digamos que sí. Bastante típico.
- ¿Y te gusta mucho Buenos Aires?
- ◇ Sí, sí. Me gusta muchísimo.
- ¿Iráis en cualquier momento?



◆ ¡En cualquier momento, che!

S. 92/4e Ⓞ 22–23

La opinión de un experto

- Ⓞ Bueno, Ernesto, tú que eres porteño, por favor ayúdame, porque es que voy a pasar dos días en Buenos Aires y la verdad es que no sé qué elegir. Me he comprado una guía, pero de todas formas no sé. Mira, aquí pone “La Boca y comienza la ruta paseando por Caminito...”
- ◆ Sí, sí, ahí hay que ir. Caminito es muy interesante.
- Ⓞ ¿Sí? Vale, pues esto me lo apunto. Pero bueno, mira, después pone “San Telmo...”
- ◆ Mmh.
- Ⓞ Con la Plaza de... no, con la Plaza no, con el mercado de la Plaza de Dorrego, que es visitado por turistas internacionales...” ¿Qué tal? Esto, ¿qué tal?
- ◆ ¡Sí, eso está muy bien! Ahí tienes que ir. Por ejemplo, mirá, hay bailarines de tango fantásticos.
- Ⓞ Ah sí, aquí está.
- ◆ Sí, sí, eso no te lo podés perder.
- Ⓞ Ajá, ¿y Balvanera? ¿Qué te parece Balvanera? En la casa de... Ah, mira aquí pone incluso que está la casa de Gardel.
- ◆ Sí, sí, claro. No te la pierdas.
- Ⓞ Y Boedo, aquí pone “la famosa esquina San Juan y Boedo que fue inmortalizada en el tango Sur”.
- ◆ Claro, un tango con una letra bellísima, pero no te aconsejo, no te aconsejo aquí el bar, digamos, de Homero Manzi...
- Ⓞ ¿Por qué?
- ◆ ... para mi gusto, ¿no? Para mi gusto es demasiado turístico.
- Ⓞ Ajá, vale, pues este ya lo tacho. Eh... y después pone Chacarita, el cemente... Ay, aquí sí que tengo que ir, ¿no?
- ◆ Sí.
- Ⓞ Al cementerio de Chacarita.
- ◆ Lógico...
- Ⓞ Ajá.
- ◆ Ahí está enterrado Carlos Gardel.
- Ⓞ Y aquí...
- ◆ Sí, es un lugar muy interesante...
- Ⓞ Oye, aquí pone que...
- ◆ ... un lugar de peregrinación.
- Ⓞ Bueno, y lo último que me recomiendan es Montserrat, en el Café Tortoni, donde

cantaba también Carlos Gardel.

- ◆ Sí, es fantástico. Al Tortoni tienes que ir de cabeza.
- Ⓞ Ah.
- ◆ Sí, sí. El Tortoni es un templo porteño.
- Ⓞ Ah, bueno, pues menos Boedo al que no voy a ir puedo ir a todos los sitios. ¿Y cuál es tu sitio preferido?
- ◆ Mirá, el Tortoni.
- Ⓞ ¿El Tortoni?
- ◆ El Tortoni, sí.
- Ⓞ El mejor de todos.
- ◆ Bueno, si tengo que comparar es difícil, pero sí, el Tortoni.
- Ⓞ Pues muchísimas gracias...
- ◆ De nada.
- Ⓞ ... de verdad.
- ◆ Un placer, che.

Unidad 6

S. 100/6a Ⓞ 24–25

Aportar un granito de arena

1. Una vez por semana, durante cinco horas, intento aportar mi granito de arena para ayudar a la gente que me rodea. Lo hago desde hace cinco años... desde los 25. Empecé a través de un amigo de la Facultad. Con otros voluntarios preparo café y bocadillos y salimos a recorrer las calles de Madrid en busca de personas sin hogar, ¿no? En realidad, el café es sólo una excusa para hablar, para hacerles sentir... pues que la sociedad no se ha olvidado del todo de ellas. Yo lo hago por solidaridad. Además, creo que cualquiera puede ser voluntario, sacar tiempo. Sólo tenemos que mirar a nuestro alrededor y ver si podemos ayudar a otros.

2. Llevo en el taller de solidaridad desde los 13 años, ahora voy a cumplir 19. Me acerqué por curiosidad y vi que había chicos y chicas de mi edad que estaban haciendo algo por los demás, y además se lo pasaban bien. Pues, trabajo unas tres o cuatro horas a la semana. Por ejemplo, hemos organizado campañas para recoger juguetes y libros, hemos creado un grupo de ayuda a niños con problemas en los estudios, etc. Trabajar en el taller me hace sentirme útil, me siento como, como si aportara mi granito de arena para cambiar el mundo.



S. 104/13 Ⓞ 26-27

Voluntarios en la Cruz Roja

Julián:

Empecé a colaborar con la Cruz Roja hace 3 años, cuando me jubilé. Yo era contable de profesión y trabajaba en una empresa constructora llevando la contabilidad y los papeles, un trabajo bastante sedentario y monótono. Por eso siempre busqué actividades en mi tiempo libre que me aportaran la adrenalina que no me daba mi trabajo. Hubo un tiempo en el que me dio por las motos y las rutas de carretera poco frecuentadas. Un sábado lluvioso de otoño un amigo y yo andábamos en moto por la sierra y tuvimos un accidente. El estado del suelo con el agua hizo que mi moto resbalara y yo salí disparado cayendo sobre la barrera de seguridad. Tuve una hemorragia muy grande y perdí el conocimiento. Mi amigo llamó al 061 y por teléfono le fueron diciendo cómo bloquear mi hemorragia. El helicóptero de la Cruz Roja llegó en 15 minutos. Puedo decir que estoy vivo gracias a la asistencia por teléfono y a la rapidez de los técnicos sanitarios. Cuando me desperté en el hospital, me prometí que me haría voluntario para devolver a la organización al menos una parte de lo que me había dado. Es lo menos que podía hacer después de salvarme la vida y hasta ahora no he tenido tiempo. Como la sangre no es lo mío, me dedico a organizar campañas de recogida de alimentos aquí, en Guadalajara. Somos un grupo de unas 50 personas que, entre tanto, son como mi familia. Uno se siente en su casa. En realidad, sigo recibiendo de la organización mucho más de lo que doy.

Emilia:

La Cruz Roja tiene tareas para todo el que quiera ayudar. Yo, por ejemplo, al estar en una silla de ruedas no puedo hacer trabajo físico, pero colaboro en el servicio de tele-asistencia. Lo hago todo por teléfono. Este servicio está pensado para personas que viven solas, ancianos, enfermos crónicos o simplemente personas que quieren aumentar su seguridad, para que tengan un contacto permanente. Solo tienen que pulsar un botón y directamente se conectan con nuestra central que está operativa 24 horas los 365

días del año. Por teléfono los atendemos y les damos atención inmediata ante cualquier emergencia, enviamos a algún voluntario, les proponemos actividades... En fin, tienen un seguimiento continuo y contacto humano. Esto es fundamental para las personas que están solas y no se sienten seguras. Con pocas palabras se pueden hacer grandes cosas. Nosotros vemos esto constantemente. Notamos como la voz de la persona que llama se va calmando conforme va explicando lo que le pasa, porque sabe que hay alguien escuchándolo y dispuesto a ayudar. A veces basta con eso, con la conversación. El mundo necesita personas que tengan conciencia y se identifiquen con las personas necesitadas.

S. 110/5 Ⓞ 28-29

El comienzo del curso

1. Yo mando a mi hijo a una escuela pública, pero aún así lo que tengo que pagar es horrible. Nos hemos gastado sólo en ropa, el comedor y el transporte 270 euros, más los 60 por los libros. Y luego están las clases particulares para matemáticas, para inglés... Para colmo, el año que viene van a introducir la jornada reducida, es decir, de 9 a 3 sin comedor. ¿Me puede alguien decir cómo lo vamos a hacer? Porque los dos trabajamos todo el día...

2. Para mí, la escuela está cada vez peor. Los padres nos mandan a los niños sin educar, para que los tengamos aquí entretenidos mientras ellos trabajan. Y claro, la mitad del tiempo la pasamos tratando de que haya orden. Y de disciplina, te puedes olvidar. Incluso sé de algunos colegios en los que han tenido que llamar a la policía. Por eso no es raro que muchos profesores se jubilen ya a los 50 o antes.

3. Lo que más me gusta de empezar otra vez las clases es que vuelvo a ver a todos mis amigos. Y mis profesores son muy simpáticos, por lo menos la mayoría: no son los típicos aburridos que te sueltan el rollo y nada más. Hacemos muchas otras cosas divertidas y eso te da ganas de estudiar.



4. Estamos por debajo de la media europea en los resultados del estudio PISA y necesitamos una reforma del sistema educativo ya. No puede ser que el 75, el 75 % de los alumnos de bachillerato no alcance la media de los países desarrollados. Somos uno de los países ricos que menos invierte en educación: un 5 %. ¿Qué futuro estamos construyendo?

Revuelto B

S. 119/2e 30–31

Llamando a la agencia de alquiler

- Rentauto, buenos días. ¿Dígame? ¿En qué puedo servirle?
- ◇ Quisiera alquilar un coche, uno que sea grande o como mínimo que tenga un maletero grande. Es para uno de nuestros representantes y... tiene que transportar unos, unos aparatos.
- Pues le recomendaría uno de la categoría G, que tiene un maletero más amplio. ¿Dónde quiere recoger el coche?
- ◇ En Barcelona, en el aeropuerto de Barcelona. Pero después se puede entregar en Madrid, ¿verdad?
- Claro, por supuesto. ¿Y para qué fecha lo necesita?
- ◇ Eh... para el día 20 y hasta el día 27.
- A ver, un momento. Sí, para esas fechas no hay problema. Tenemos un Audi A4 con el maletero bastante grande. ¿Le parece bien?
- ◇ ¿Cuál es el precio?
- Mire, este modelo cuesta 608€ por semana, el kilometraje es ilimitado.
- ◇ Bien. ¿Y tiene aire acondicionado?
- Sí, por supuesto.
- ◇ De acuerdo.
- Me ha dicho que la empresa se llama Korpe. ¿Se escribe con C o con K?
- ◇ Con K. K o r p e.
- Mmh. ¿Cuál es el nombre de su representante?
- ◇ Es el señor Jáuregui. Su nombre es Aitor.
- Muy bien. Aitor Jáuregui, de la empresa Korpe, del 20 al 27 de mayo, un Audi A4. Sólo tiene que presentarse en la ventanilla de Rentauto en el aeropuerto.

Unidad 7

S. 135/3 32–33

Cambios en la vida

- Bueno, estábamos pensando en un evento bien importante, algo que cambió tu vida realmente, así, de manera radical. ¿Qué cambio tuvieron? ¿Tú qué cambio tuviste, Miriam?
- ◇ Para mí, el cambio más grande en mi vida fue el tener mis hijos. Fui hija única, y toda la vida extrañé... el estar sola. Y por eso para mí fue importante tener hijos y la experiencia fue tan increíble. Cuatro hijos tengo. Y para una mujer en un país europeo, pues es algo...
- Difícil, ¿no? Complicado.
- ◇ ... difícil. Y sobre todo que tenemos pocas... apoyo de una familia, o... y que lo tenemos que hacer todo solas. Pero fue la experiencia más grande de mi vida.
- Mmh, y tú, ¿qué piensas Olga?
- ⚙ Bueno, para mí, el hecho de haber salido de mi país, después de haber sido una persona tremendamente independiente, ...me transformé aquí, en Europa, en una persona totalmente dependiente de mi marido, que es el que dominaba el idioma, yo no. Y eso me produjo, si tú quieres, como un trauma, un cierto tipo de timidez. Es tanto así que todavía yo no puedo conducir un coche.
- Ajá. Todavía dependes.
- ⚙ No tomo un coche, dependo de eso. Teniendo yo mi carnet de conducir, tanto el europeo como el chileno, pero sencillamente es algo que yo no puedo superar, ese temor de no poder defenderme en un caso de emergencia, que alguien me venga a decir en una forma un poco brusca algo desagradable y que yo no se lo pueda responder en el momento en forma espontánea.
- Mmh. Salir de tu país.
- ⚙ Y eso, eso a mí me fue muy duro. Eso. Eso de perder mi independencia.
- Ya, claro, claro. ¿Y tú, Aurora?
- ~ Mi más importante cambio de vida creo que fue mi matrimonio con un hombre alemán. Fue mi primer amor. He dejado todo, hasta mi propia familia...
- Tu país, claro.
- ~ ... para seguirlo. Bueno, nuestra... idea



fue, este, de quedarnos sólo cinco años en este, su país, y regresar nuevamente a mi país, pero a veces las ideas que tú tienes cambian. Yo no soy más lo importante en mi vida, son mis hijos.

- ⊙ ¿Y Ernesto?
- + Bueno. En mi caso... creo que un cambio grande en mi vida fue conocer a mi actual mujer.
- ⊙ ¿Cómo la conociste?
- + En un baile.
- ⊙ Ahh, qué bien, ¡qué romántico!
- + Sí, es muy romántico... Mira, después de tantos años de... ¿cómo te puedo decir? Locuras juveniles...
- ⊙ De soltería.
- + Sí, claro, con todo lo que eso implica, ¿no?
- ⊙ ¡Aah!
- + Bares, discotecas, diferentes mujeres... conocerla a ella fue para mí... realmen-te tener un apoyo, tener una sereni-dad, es decir, conseguir la serenidad.
- ⊙ ¿Fue la mujer de tu vida?
- + De mi vida, exactamente.
- ⊙ ¡Qué maravilla!

S. 137/7 ⊙ 34–35

Otras formas de ver la vida

- ⊙ Hoy los invitamos a conocer una cultura sorprendente del sureste de México. Laura Molina es antropóloga y ha estudiado las costumbres de Juchitán, una ciudad en el Estado de Oaxaca. Laura, ¿qué es lo más característico de esta sociedad?
- ◆ Dos cosas: que allí las mujeres son el sexo fuerte, y que hay mucha tolerancia.
- ⊙ ¿Y cómo se manifiesta esto?
- ◆ Pues, por ejemplo, las mujeres son las que viajan y llevan el comercio, porque dicen que son mejores que los hombres para comunicarse y también para manejar el dinero.
- ⊙ Ajá. ¿Y los hombres?
- ◆ Los hombres trabajan en el campo y en la pesca. Cuando regresan, le dan a la mujer lo que han cultivado o pescado para que ella lo venda. Y entonces, ellos se quedan en casa, limpian y cuidan a los niños

mientras ellas van al mercado.

- ⊙ ¿Y quién cocina entonces?
- ◆ Las mujeres, claro. Ellas son las que cuidan y alimentan a la familia.
- ⊙ A ver si lo entiendo, ¿los hombres tienen que esperarlas hasta que vuelven del mercado?
- ◆ Sí, bueno, ellos en general dependen de las mujeres.
- ⊙ Es decir, ¿se han intercambiado los papeles?
- ◆ Bueno, los juchitecos piensan que la mujer, por naturaleza, es más solidaria y se interesa por el bienestar de toda la comunidad.
- ⊙ Ajá, ya veo... Y antes, cuando hablabas de la tolerancia, ¿a qué te referías?
- ◆ Ahh, sí, también es sorprendente la forma en que en Juchitán se acepta la homosexualidad. Por ejemplo, un hombre con ropa de mujer no llama la atención. Si un chico muestra estas tendencias, su mamá se pone feliz, porque se va a mantener cerca de ella.
- ⊙ Mmmh, qué interesante. Y... ¿es una sociedad mejor?
- ◆ No, yo no creo que se pueda decir eso. Es simplemente una forma diferente de ver la vida, con otros valores. Pero tampoco es un paraíso. A veces hay conflictos entre las personas, como en todas partes.

Unidad 8

S. 141/2a ⊙ 36–37

Conciencia ecológica

- ⊙ En sus países, ¿se hace algo para proteger el medio ambiente? Por ejemplo, en España, ¿se hace algo, Maribel?
- ◆ Bueno, en España la gente no está tan concienciada como aquí, pero, de todas formas, la situación está mejorando mucho. Por las calles de Madrid, por ejemplo, se pueden encontrar contenedores de vidrio, para plásticos...
- ⚙ En Argentina, lo que se está tratando de hacer ahora en el terreno ecológico, por ejemplo, es tratar de separar la basura.
- ⊙ La basura.
- ⚙ Sí, sí. Hay contenedores para papel y para vidrio, pero naturalmente hace falta que la gente se acostumbre.



- ~ Bueno, en Colombia el problema de la basura se ha convertido también en una fuente de empleo, porque hay muchas personas que se encargan de recoger esas botellas y las venden a empresas recicladoras, y con eso se ganan un dinero para la familia.
- + Bueno, en Chile yo no veo que se haga mucho. Y... sobre todo en Santiago hay un problema tremendo con el smog. Existe una cantidad enorme de vehículos. Pero eso sí, que algo se está haciendo porque se controla ahora la entrada, sobre todo al centro de Santiago con los vehículos, que, según el número de patente, puedes entrar o no a la ciudad.
- * En Bolivia también hay el problema del tráfico. Pero han habido algunos fines de semana que estaba prohibido conducir.
- ⊙ Ajá. ¿Y funcionó?
- * Y funcionó, sí.
- ⊙ ¿Y... las otras fuentes de energía? El agua, por ejemplo, la luz...
- ~ Desafortunadamente, nuestro país es muy rico en energía. Tenemos muchísima agua y las fuentes de energía que se reciben a través del agua, las fuentes hidroeléctricas, son suficientes. Entonces, la población derrocha muchísimo nuestra luz.
- ⊙ Gasta.
- ~ Nuestros bombillos permanecen prendidos todo el día y toda la noche...
- ⊙ Gastan...
- ~ ... y el agua todo el tiempo. Es horrible.
- ⊙ Ajá. Sí. No, nosotros no, porque el agua no es abundante, exactamente. Entonces, en la Ciudad de México hay lugares donde racionan el agua o donde, como no hay, entonces la gente sí que aprende a ahorrar.
- ◆ En España igual. O sea, en el norte hay bastante agua y no tienen por qué ahorrar, pero en el sur, en Andalucía, en Extremadura, hay una escasez... Es increíble. Y hay racionamientos, también para los hoteles.
- ⊙ Y entonces, la gente aprende a vivir con poca agua, ¿no?
- ◆ Claro, tienen una hora determinada, saben: doce horas al día pueden consumir agua y así lo hacen.

- ⊙ Mmh.
- ⚙ En Buenos Aires, no se raciona el agua, pero habría que racionarla, porque tenemos problemas.
- ⊙ Sí.
- ⚙ Sí, sí. Y con la electricidad también.

S. 147/1a ⊙ 38-39

Noticias de la radio

1. Recordarán ustedes que el 13 de noviembre de 2002 se hundió el Prestige, un barco con 77.000 toneladas de fuelóleo, que navegaba frente a las costas de Galicia. La marea negra que se produjo ocasionó un desastre ecológico que afectó profundamente a la flora y la fauna. Pero si la catástrofe fue terrible, también fue impresionante la respuesta de la sociedad, en especial la de miles de pescadores y voluntarios que ayudaron en las tareas de limpieza y trataron de salvar a muchos animales. Hoy se recuerda la tragedia, señalando que lamentablemente todavía no se han tomado medidas necesarias para evitar futuros desastres.

2. Según algunos estudios, en los últimos 35 años los huracanes se han vuelto cada vez más destructivos. Varios científicos aseguran que esto se debe al llamado efecto invernadero, ya que la temperatura de la superficie del mar ha aumentado en 0,5 grados, lo que hace que los fenómenos naturales sean más extremos. Este calentamiento del mar es responsable también de que en algunas regiones tengamos fuertes inundaciones y en otras, fuertes sequías. Por efecto de estos cambios climáticos, los niveles del mar están subiendo entre 10 y 90 centímetros, con graves consecuencias para las zonas costeras.

3. Tras cerca de 25 años de programas para la protección de la tortuga marina, en algunas de las playas del Caribe y del Golfo de México su número es ahora estable e incluso ha empezado a aumentar. Además de pérdida de su hábitat natural, la tortuga marina ha sido explotada por su carne, sus huevos y la concha de carey utilizada tradicionalmente para elaborar joyas y artesanías. Ha sido necesaria la intervención oficial y de organizaciones no

gubernamentales para salvarla del peligro de extinción.

S. 153/5b Ⓞ 40-41

Energías alternativas

- Ⓞ Buenos días y bienvenidos a nuestro programa de la serie “Energías alternativas”. Para mucha gente los molinos de viento son parte de la imagen de España. Hoy hablaremos precisamente sobre ese tipo de energía. Doy la bienvenida a Alfonso Argoiti, presidente de Gemasa, a Julia Izaga, alcaldesa de La Muela, y a Mario Acosta, vecino de Vinarós, en la provincia de Castellón. Buenos días a todos.
Bueno, seguramente Don Quijote se sorprendería mucho con los molinos de viento modernos, ¿verdad? Hoy son verdaderos gigantes. Señor Argoiti, usted es presidente de una empresa dedicada a aeroturbinas. ¿Qué nos puede decir de ellas?
- ◆ Bueno, los molinos de viento hoy son muy diferentes de los de la época de Don Quijote. Las aeroturbinas generan 2.502 megavatios de electricidad. Tras Alemania, España ocupa el segundo puesto mundial en esta industria, que da empleo a 25.000 personas.
- Ⓞ Sí, ¿pero qué ventajas ecológicas tiene la energía del viento?
- ◆ Es una forma limpia y segura y, según las predicciones, ahorrará al mundo muchos millones de toneladas de CO₂.
- Ⓞ Mmmh. Sra. Izaga, ¿está usted de acuerdo como alcaldesa de un municipio donde hay un gran parque eólico? ¿Qué efectos ha tenido este parque?
- ⚙ Bueno, sí es cierto, como ha dicho el señor Argoiti, que ha mejorado la economía y se han creado nuevos puestos de trabajo. Pero claro, no todo son ventajas. Los parques eólicos cambian el paisaje y ocupan mucho terreno. Las turbinas hacen ruido.
- ~ Y todo esto también afecta a los pescadores. En Vinarós hay un proyecto para un parque eólico en el mar, a 4 km de la costa. Y nosotros no sabemos qué pasará con la pesca, que para nosotros es muy importante.

- ◆ Aunque... existen estudios según los que, en Holanda y en Dinamarca, debajo de las turbinas, los peces han encontrado un lugar ideal e incluso hay ahora criaderos de peces.
- ~ Oh, yo no estoy tan seguro de eso. Y, ¿qué decir de la vista al mar, que siempre hemos tenido? No, no, la gente de Vinarós no quiere...
- ◆ Desde luego, también la energía limpia tiene un precio en cuanto a su impacto ecológico. Pero las ventajas económicas son enormes.
- Ⓞ Así es, señor Argoiti. Todo tiene dos caras, ventajas y desventajas.

Unidad 9

S. 159/3 Ⓞ 42-43

¿Te ha gustado?

1.

- Ⓞ He ido a una exposición de Ouka Leele. Yo en tu lugar no me la perdería. Es increíble lo que consigue pintando las fotos que hace.
- ◆ Le acaban de dar un premio de fotografía, ¿no?

2.

- Ⓞ ¡Qué pena que no pude ir el fin de semana! ¿Qué tal estuvo?
- ◆ No te has perdido nada, de verdad. Los actores un horror. En el medio de la actuación, uno se olvidó de su texto. El decorado se cayó y tuvieron que interrumpir la obra una media hora. ¡Terrible!

3.

- Ⓞ ¿Qué tal ayer en “El Farruquito” con tus amigos extranjeros?
- ◆ Bueno, no estuvo mal. Vieron el espectáculo de flamenco y pudieron comer la paella que querían, pero para mí fue un rollo.

S. 171/6 44-45

Hablando de la radio

- Bueno, Marcia, tú has trabajado en la radio, en Bolivia, y has tenido un trabajo muy interesante. ¿Te parece que el radio es un medio de comunicación muy importante para la gente en Bolivia, en general?
- ◇ En Latinoamérica en general, podría decir, porque... uno no estamos tan avanzados tecnológicamente como en Europa, la radio es, especialmente para el campo, muy importante. A veces es el único contacto... con la civilización que tiene el campesino.
- ¿Con la civilización?
- ◇ Con la civilización. Porque en el campo están bastante... aislados. Hay poco transporte, ¿no? Y las distancias, además, son tremendas. Y a través de la radio se enteran...
- De lo que pasa...
- ◇ ... que sucede. Sí, exacto. Y también inclusive de comunidad en comunidad, ¿no?
- Ajá. Y entonces, el radio es un poco como parte de...
- ◇ De la vida, de la familia.
- ... de la familia. Y cuando escuchan radio, ¿lo oyen como música de fondo, o lo oyen para escucharlo?
- ◇ Mira, la radio es lo primero que hace la gente. Al levantarse, prende la radio. Y al acostarse igual, lo apaga.
- ¿Y la dejan todo el día?
- ◇ Todo el día, todo el día, sí. La radio es como... un miembro más de la familia.
- ¿Y tú crees que el radio...? Estoy pensando ahora en la competencia con todos los avances de los medios de comunicación, el Internet y todas estas autopistas de la comunicación y todo esto... ¿tú crees que el radio, en general, tiene un futuro? O en Bolivia en particular, ¿no puede haber una competencia muy grande? O, ¿cómo lo sientes? ¿Es más humano escuchar radio que conectarte a la computadora?
- ◇ Bueno, yo te respondo con otra pregunta: si todos los campesinos, hablamos porque eso es la mayoría, tienen la posibilidad económica como para... adquirir una

computadora.

- Naturalmente que no, pero la...
- ◇ En cambio, un radio transistor lo único que necesitan es el dinero para las baterías.
- O sea, tú piensas que en un país como Bolivia el radio sigue tan vigente como...
- ◇ Sigue y seguirá por unos cuantos años. Es un poco más personal que los otros medios de comunicación. Porque es verdad que uno se puede imaginar las cosas a través de la radio... A diferencia de otros medios de comunicación donde ya nos dan la imagen como ellos quieren, en la radio no es así. Nos dan la libertad de todavía pensar y todavía poder imaginarnos cómo podrían verse las cosas.

Revuelto C

S. 178/5b 46

Escuche a algunos hispanohablantes.

- Buenos días, yo soy Celia, soy de Cajamarca y tengo 25 años.
- ◇ Bos días, me llamo Mónica, soy de la Coruña, en Galicia, y tengo 35 años.
- ⚙ Bon día. Me llamo Carles, soy de Manresa y tengo también 35 años.
- ~ Buenos días. Me llamo Cecilia, soy de Jerez y tengo 45 años.
- * Chau, yo me llamo Ernesto, soy de Buenos Aires y no quiero decir cuántos años tengo.
- + Y yo soy Sonia, soy de Madrid. ¡Adiós!

S. 180/7c 47

Una presentación

Buenos días. Me alegro de estar aquí y de tener la oportunidad de conocerlos personalmente. Si todavía no me conocen, permítanme presentarme. Soy Eugenio Bonfil, encargado de las delegaciones dentro de los países de Europa. Hoy estoy aquí para hablarles sobre los nuevos reglamentos para las delegaciones de personal. En primer lugar, me gustaría darles una visión general de lo que ha cambiado. (...)

En esta transparencia pueden ver las diversas formas de delegaciones que hemos tenido



hasta ahora. Si la delegación duraba menos de un año, la empresa de origen cargaba con todos los costos del empleado. (...)

Respecto a este tema, este gráfico ilustra cómo pensamos arreglar este asunto. Aquí no se trata de ahorrar dinero a toda costa, sino de tener en cuenta los gastos reales que el delegado tiene. (...)

Aclararé con un ejemplo lo que acabo de decir. En el caso de un delegado que trabaje por un período de seis meses en España, siempre y cuando haya... (...)





¿Hay alguna pregunta? Si no, pasaré al siguiente aspecto. Aquí ven ustedes otras medidas que se han tomado. Por ejemplo, en el caso de delegaciones largas, ahora ofrecemos varios presupuestos. Uno es para ayudar a la pareja acompañante a formarse o a encontrar un nuevo puesto de trabajo, ya que muchas veces es necesario... (...)






















Para resumir, quiero subrayar que todo esto es aplicable en cualquier país europeo. (...) En conclusión, todos estos cambios hacen que esta política sea más flexible y confiamos en que ustedes lo verán también así, seguramente después de esto...

Naturalmente, estoy a su disposición para responder sus preguntas durante la pausa. (...) Gracias por su atención y también, de antemano, por el apoyo de todos ustedes para poner el reglamento en práctica a partir del mes que viene.

Examen final

S. 185/Comprensión auditiva 1 48-49 Malentendidos culturales

-  ¿Cuál es un motivo para regalar flores?
Por ejemplo, Alexandra, en Ecuador.
-  En Ecuador, nosotros regalamos flores en ocasiones alegres, como, por ejemplo, en un cumpleaños o un aniversario de boda, pero también en ocasiones tristes como eh... durante un funeral o para levantarle el ánimo a un amigo que está sufriendo de “depre”.
-  Ajá. Y Ernesto, ¿cómo hacéis en Argentina?
-  ¿Regalar flores es el tema? Mirá, para el Día de la Madre sobre todo y se me ocurre también para San Valentín.

-  Muy bien. Y Pilar, ¿cómo hacéis en Perú?
-  Bueno, en Perú, el día principal que se regala flores es el Día de la Madre, es el día en que todas las florerías venden desde la mañana hasta la noche.
-  Ajá. Sofía, ¿y qué tal en tu país?
-  En España también se regalan, como han dicho los demás, pero se llevan flores al hospital, cuando alguien ha dado a luz o por cualquier otro motivo.
-  Muy bien. Pensad en una vela. ¿Qué es lo que evoca en ti, Ernesto, una vela?
-  Yo sé que esto no va a sonar muy romántico, pero yo me imagino un corte de luz.
-  Ja, ja... Poco romántico, poco romántico. Y Alexandra, ¿qué te evoca a ti una vela?
-  Para mí, la vela tiene una cierta connotación espiritual, es decir, evoca en mí, armonía, paz, claridad, pero también es interesante que una vela apagada me provoca una imagen de nostalgia y recuerdos.
-  ¿Y a ti, Pilar?
-  Para mí, lo relaciono inmediatamente con el cumpleaños de los niños que tienen que apagar la vela.
-  Y Sofía, ¿cómo... qué te recuerda a ti?
-  En España, en especial, las velas son cementerio, Semana Santa, procesiones, más o menos eso.
-  Pilar, ¿tú quieres decir algo más?
-  Eso, eran las procesiones, eso es algo muy, muy típico.
-  Muy bien. ¿Cómo es el trato con los amigos? ¿Qué hacéis si un amigo te llama cuando estás viendo tu serie favorita? Pilar, tú querías decir algo.
-  Yo pienso, si alguien me llama, pues sigo conversando con esta persona y me pierdo el programa. Para mí, los amigos están primero.
-  ¿Y tú, Ernesto?
-  Muy simple, le diría que llame más tarde y si es un verdadero amigo, lo va a entender.
-  Sofía, ¿tú piensas igual que él?
-  No, por el contrario. Yo como Pilar, si me llaman por teléfono, yo atiendo a la persona que me llama. La tele puede esperar o ya lo veré otro día.
-  Y Alexandra, ¿tú qué piensas?



- ◆ Yo concuerdo con Pilar, es decir, el trato con mis amigos es bastante íntimo, cercano y, sobre todo incondicional. Esa incondicionalidad implica que deje todo, incluso mi serie favorita o mi novela favorita, por hablar con mis amigos.
- Ajá, muy bien. ¿Y cuál es vuestro grado de espontaneidad? Por ejemplo, si conocéis a alguien en el tren. ¿Es normal invitarlo a casa o darle la dirección por si necesita algo o no?
¿Qué te parece? Por ejemplo, podemos empezar contigo, Sofía.
- + En España, dar el número de teléfono es fácil, invitar a casa cuesta más, pero se suele utilizar como despedida: “pásate por casa cuando quieras”, aunque no lo pienses realmente.
- O sea, luego si pasa por casa, te sorprende.
- + Seguro, pero bueno, si pasa por casa, es que será una persona que realmente se interesa por ti o tú por ella, o sea que vale la pena.
- ¿Y tú, Pilar?
- ~ Bueno, yo creo que antes se invitaba a la gente, pero ahora las cosas han cambiado un poco en el Perú y creo que no se invita así nomás. Quizás el teléfono, pero hay que tener un poco de cuidado.
- ¿Y Alexandra? ¿Tú cómo lo ves?
- ◆ En Ecuador, igual que en Perú, ya no es posible tener mucha espontaneidad con los extraños: es más importante la seguridad personal.
- Ajá. Y en Argentina, ¿cómo está la situación?
- ⚙ Bueno, en Argentina, la cosa es un poco más abierta, en general, pero yo personalmente no daría mi dirección a nadie.
- Pues muy bien, muchas gracias.

S. 186/ Comprensión auditiva 2 Ⓞ 50–51

Un concierto benéfico

Como todos los años, Lila Downs ofreció ayer un concierto en Morelos (Cuernavaca) y los diez mil espectadores no dejaron de cantar sus canciones y mostrarle su admiración. Con su canto, ella reúne fondos para las becas que ofrece la Casa de la Mujer en Oaxaca, siguiendo la costumbre de los pueblos indígenas de ayudar con el propio trabajo a quien lo necesite.

Desde sus primeros días, el destino de Lila Downs estuvo unido a la tierra de la familia de su madre, “los hombres de las nubes”, indígenas mixtecos de Oaxaca en el sur de México. Hija de madre mexicana y de padre estadounidense, Lila creció entre dos mundos: pasó su infancia entre Oaxaca y Minneapolis, y estudió música y antropología en las universidades de ambas ciudades. Como ella misma dice, creció en una doble realidad, entre lo tradicional y lo moderno, y muy influenciada por el rechazo que sintió en ambos países por su origen. La música le ha ayudado a encontrar mucha paz y alegría. Su música refleja también sus dos mundos. Con su doble identidad, ella reinventa la música tradicional mexicana: los estilos tradicionales de Oaxaca, el corrido mexicano o el bolero, toman en su voz una nueva dimensión a través de la fusión con otros estilos como el jazz, el blues o la bossa nova. Y todo ello no sólo en castellano y mixteco, sino también en inglés u otras lenguas indígenas como náhuatl, maya y zapoteco. Su madre siempre le decía que cante con el corazón y que, si no, mejor no cante. Esa sigue siendo la máxima que la guía hasta el día de hoy.

Lila ha recibido varios premios por su obra, como por ejemplo “el Grammy Latino” en 2005 al “Mejor disco folklórico”. Es sin duda una figura internacional, embajadora del sentimiento de los pueblos latinoamericanos a través de sus temas: migración, discriminación, derechos humanos e identidad indígena.